Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 2:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pamiętacie bowiem bracia o trudzie naszym i mozole nocą bowiem i dniem pracując ku nie obciążyć kogoś z was ogłosiliśmy przed wami dobrą nowinę Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pamiętacie bowiem, bracia, trud nasz i mozół; pracując nocą i dniem,\* aby nie obciążać kogokolwiek z was,\*\* głosiliśmy wam ewangelię Bożą.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przypominacie sobie bowiem, bracia, (o) trudzie naszym i (o) mozole: nocą i dniem pracując ku nie obciążyć kogoś (z) was, ogłosiliśmy przed wami dobrą nowinę Boga.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pamiętacie bowiem bracia (o) trudzie naszym i mozole nocą bowiem i dniem pracując ku nie obciążyć kogoś (z) was ogłosiliśmy przed wami dobrą nowinę Boga |

1. 1) <x>600 3:8</x>; <x>540 11:9</x>; <x>540 12:13-14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 18:3</x>; <x>510 20:34</x>; <x>530 4:12</x> [↑](#footnote-ref-3)